

Libretto istruzioni

Instruction booklet

Notice d'emploi et d'entretien

Betriebsanleitung

Manual de instrucciones

Instructieboekje

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Manual de instruciuni

Инструкция по эксплуатации

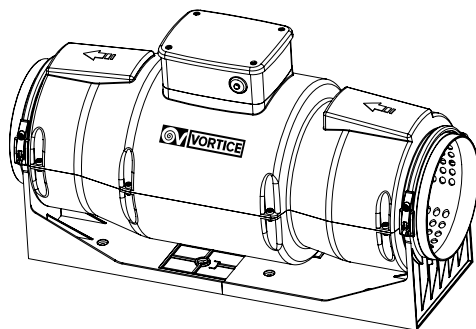
Návod na používanie



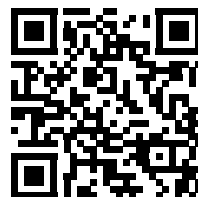
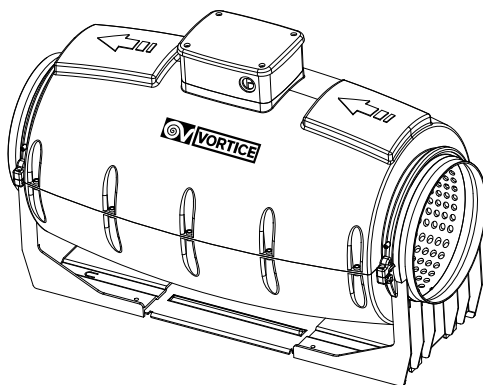
VORTICE

**UK
CA** 

**LINEO 100 QUIET ES
LINEO 125 QUIET ES
LINEO 150 QUIET ES
LINEO 160 QUIET ES**



LINEO 200 QUIET ES



Opis výrobku

Vami zakúpené zariadenie je tichý axiálny odstredivý ventilátor na odvádzanie vzduchu do ventilačného potrubia. Výrobok sa skladá z vonkajšieho plášťa z termoplastického materiálu vylisovaného spolu so zvukovo izolačnou časťou z polyuretánu. Zvyšok výrobku je z termoplastickej živice. Je vybavený elektronicky riadeným bezkartáčovým dvojrýchlostným motorom s možnosťou nastavenia minimálnych a maximálnych hodnôt otáčok.

Zamýšľané použitie

- Toto zariadenie môže byť používané de mi nad 8 rokov a osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez potrebných skúseností alebo znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli s pokynmi týkajúcimi sa bezpečného používania prístroja a bezpečnosťami, ktoré s jeho používaním môžu súvisieť, použité.
- Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Príslušné istenie a údržba, ktoré má vykonávať používateľ, nesmú byť vykonávané de mi bez dozoru.
- Tieto zariadenia boli projektované na domáce a obchodné použitie.
- Inštalácia prístroja musí byť vykonaná odborným technikom.
- Elektrozariadenie, ku ktorému je výbok pripojený, musí byť v súlade s platnými právnymi predpismi.
- Pre inštaláciu je potrebné zriadiť viacpólový vypínač s odpojovacou vzdialenosťou kontaktov nad 3 mm, aby v prípade prepätia kategórie III. umožnil úplné odpojenie.
- Výrobky vybavené motormi prispôbiteľnými pre jednofázovú kabeľáž (M) je potrebné VŽDY pripojiť k jednofázovému vedeniu o 220 - 240 V (alebo v stanovených prípadoch len 230 V).
- Ovládacie príslušenstvo musí byť inštalované v miestnosti s teplotou okolia nepresahujúcou 25 °C.

Ventilátory do potrubia a na inštaláciu na okno - múr

Je potrebné prijať opatrenia, aby nedochádzalo k spätnému prúdeniu plynov z vedenia na odvádzanie plynov alebo iných zariadení spaľujúcich palivo do miestnosti.

Bezpečnosť/upozornenia



Pozor: tento symbol označuje preventívne opatrenia na zamedzenie poranenia používateľ a

- Nepoužívajte tento výrobok na iný účel ako ten, ktorý je uvedený v tejto príručke.
- Po vybratí výrobku z jeho obalu sa uistite o jeho neporušenosti - ak máte akékoľvek pochybnosti, obráťte sa na osobu s odbornou kvalifikáciou alebo autorizovaný technický servis firmy VORTICE.
- Nenechávajte asiť obalu v dosahu detí alebo hendikepovaných osôb.
- Pri použití akéhokoľvek elektrického prístroja je nutné dodržiavať základné pravidlá, okrem iného: a) nedotýkať sa ho s mokrymi alebo vlhkými rukami; b) nedotýkať sa ho s holými nohami.
- V prípade, že sa prístroj rozhodnete odpojiť od elektrickej siete a už ho nebudete chcieť používať, uložte ho mimo dosahu detí a hendikepovaných osôb.
- Nepoužívajte prístroj pri výskyte horľavých látok alebo výparov ako napríklad alkoholu, insekticídov, benzínu atď.
- Nesadajte si na prístroj a nepokladajte na neho predmety.



Upozornenie: tento symbol označuje preventívne opatrenia na zamedzenie nepríjemnostiam v súvislosti s výrobkom

- Nevykonávajte na výrobku žiadne úpravy.
- Nevystavujte prístroj poveternostným vplyvom (dažď, sneh, silný vietor atď.).
- Istenie vnútra výrobku smú vykonávať len kvalifikovaní pracovníci (obr. 24).
- Neponárajte prístroj ani jeho asiť do vody ani iných kvapalín, pri istení dodržujte uvedené pokyny (obr. 23-25).
- Pravidelne kontrolujte neporušenosť prístroja. V prípade nedostatkov ho nepoužívajte a okamžite kontaktujte autorizované stredisko technických služieb firmy VORTICE.
- V prípade zlého fungovania a/alebo poškodenia prístroja sa okamžite obráťte na autorizované stredisko technických služieb firmy VORTICE a v prípade nutnosti opravy si vyžiadajte originálne náhradné diely značkové VORTICE.
- Ak prístroj spadne alebo utrpí silné nárazy, nechajte ho okamžite skontrolovať autorizovaným strediskom technických služieb firmy VORTICE.
- Prístroj nepotrebuje pripojenie k zásuvke uzemnenia, lebo má dvojité izolácie.
- Zapojte prístroj do napájacej siete/elektrickej zásuvky, iba ak elektrické napájanie/zásuvka znesie zaťaženie potrebné na jeho maximálny výkon. V opačnom prípade sa okamžite obráťte na odborného technika.
- Vypnite hlavný vypínač prístroja, ak: a) dôjde k poruche fungovania; b) hodláte vykonať údržbu - vonkajšie očistenie; c) prístroj hodláte kratšiu alebo dlhšiu dobu nepoužívať.
- Prístroj nemožno používať na aktivovanie ohrievačov vody, kachlí atď. ani nesmie mať vývod do teplovodného vedenia týchto zariadení.
- Na to, aby výrobok správne fungoval, je nevyhnutné sa uistiť o spätnom prúdení vzduchu do príslušných priestorov. V prípade, že je v rovnakom priestore inštalované zariadenie na palivo (ohrievač vody, kachle na metán atď.), ktoré nie je hermeticky uzavreté, sa tiež uistite o tom, že spätné prúdenie zaisťuje aj dokonalé spaľovanie v tomto zariadení.
- Prístroj musí mať vlastný vývod vo forme samostatného potrubia (používaného iba týmto výrobkom).
- Nezakrývajte ani neupchávajte odsávanie ani prívod zariadenia, aby bolo zaistené optimálne prúdenie vzduchu.
- Maximálna teplota okolia musí pre fungovanie prístroja byť nižšia ako 60 °C, okrem modelu 200, pre ktorý je 50 °C.
- Prívodný a sací otvor výrobku musí byť vždy napojený na potrubie (obr. 2).
- Elektrické vlastnosti siete musia zodpovedať údajom uvedeným na štítku A (obr. 3)
- Tento symbol znamená, že úkon musí vykonať kvalifikovaný personál.



POZNÁMKA:

- Modely prístrojov 100-125-150-160-200 sú vybavené bezpečnostným zariadením proti prehriatiu s tepelnou poistkou.
- (Obr. 13.1) Model LINEO 100 QUIET ES sa dodáva s dvoma tvarovkami, ktoré umožňujú zmenšiť priemer výrobku (prívodná strana a sacia strana) z 125 na 100 mm, a pri modeli LINEO 150 QUIET ES priemer zo 160 mm na 150 mm.

Typické použitie

LINEO (100-125-150-160) QUIET ES: obr. 1-2.

LINEO (200) QUIET ES: obr. 1.1-2.1.

Inštalácia

Obr. 3 ÷ 22.

Obr. 3: B = satie; C = prívod.

Schémy elektrického zapojenia

Obr 18 ÷ 22.

Východisková konfigurácia

Osoba poverená inštaláciou musí konfigurovať fungovanie zariadenia podľa krokov popísaných nižšie.

Vo ba modelu výrobu: pozri nasledujúce informácie.

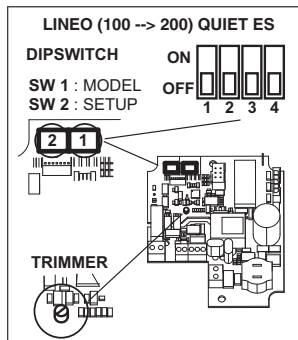
Táto fáza prebieha v továrni, pokyny uvedené v tejto príručke sú určené pre prípad, že by bolo potrebné obnoviť pôvodný stav v dôsledku neúmyselného poškodenia DIP prepínača.

Vo ba prevádzkového režimu: pozri nasledujúce informácie. Prístroj má dva režimy: na dve rýchlosti V1 a V2, ktoré je možné zvoliť pomocou vonkajšieho vypínača, alebo na rýchlosť nastaviteľnú prostredníctvom externého potenciometra.

Nastavenie hodnôt V1 a V2 (v prípade prevádzkového režimu s dvoma rýchlosťami)



Voľba modelu výrobu:

Model sa volí nastavením dvojpohového prepínača SW1 znázorneného na obrázku a spôsobom opísaným v nasledujúcej tabuľke.



Model	SW1			
	Int. 1	Int. 2	Int. 3	Int. 4
LINEO 100 QUIET ES / LINEO 125 QUIET ES	OFF	OFF	OFF	ON
LINEO 150 QUIET ES / LINEO 160 QUIET ES	OFF	OFF	ON	OFF
LINEO 200 QUIET ES	OFF	ON	OFF	ON


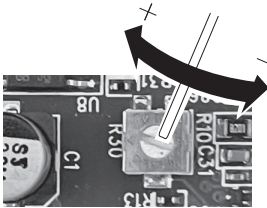



Voľba prevádzkového režimu

<p>Režim s dvoma rýchlosťami: Odpojte elektrické napájanie nastavte na dvojpohovom prepínači SW2 znázornenom na obrázku: Int.2=ON; Int.3=OFF; Int.4=OFF</p>	
<p>Režim s regulovateľnou rýchlosťou: Odpojte elektrické napájanie nastavte na dvojpohovom prepínači SW2 znázornenom na obrázku: Int.2=OFF; Int.3=OFF; Int.4=OFF</p>	

Nastavenie hodnôt V1 a V2



Zariadenie opúšťa továrňu s východiskovým nominálnym nastavením V1 = VMIN, V2 = VMAX.

Hodnoty V1 a V2 je možné regulovať nasledovne:

<p>Vypnite napájanie</p>	
<p>Premenlivá minimálna a maximálna rýchlosť sa nastavuje nasledujúcim spôsobom. Nastavte prepínač SW2 nasledovne. 1 na OFF, 2 na OFF, 3 na OFF a 4 na ON.</p>	
<p>Keď je napájanie zapnuté, minimálna rýchlosť (V1) beží na rýchlosť nastavenia z výroby.</p>	
<p>Minimálna / predvolená rýchlosť (V1) sa dá nastaviť na požadovaný prietok pomocou potenciometra. Bude potrebný malý skrutkovač na skrutky s plochou hlavou.</p> <p>Minimálna rýchlosť (V1) by mala byť nastavená o 100 otáčok za minútu nižšia ako požadovaná maximálna rýchlosť (V2).</p>	
<p>Hodnotu minimálnej rýchlosti je teraz možné uložiť prepnutím 1 do polohy ON. Maximálnu rýchlosť (predvolená V2) je teraz možné nastaviť pomocou potenciometra.</p>	
<p>Keď sa dosiahne požadovaný maximálny prietok, dá sa nastaviť prepnutím 1 do polohy OFF.</p>	
<p>Vypnite napájanie.</p>	
<p>Ak chcete dokončiť uvedenie do prevádzky a zabrániť neoprávnenej manipulácii, nastavte 1, 2, 3 a 4 na OFF.</p>	

Obnovenie nominálnych hodnôt

Ak by to bolo nutné, menovité továrenské hodnoty V1 a V2 možno obnovi pod a nasledujúceho postupu:

<p align="center">Odpojte elektrické napájanie</p>	
<p align="center">Nastavte na dvojpohovom prepínači SW2 znázornenom na obrázku: Int.3=ON</p>	<p align="center">ON OFF</p>  <p align="center">1 2 3 4</p>
<p align="center">Zapojte elektrické napájanie: V1 a V2 sa automaticky nastaví na menovité továrenské hodnoty pre zvolený model tak, ako je uvedené vyššie. Obnovenie nominálnych hodnôt je signalizované dvojitým rýchlym zablikaním kontrolky LED nachádzajúcej sa na kraji karty; motor sa automaticky vypne</p>	
<p align="center">Odpojte elektrické napájanie</p>	
<p align="center">Obnovte na dvojpohovom prepínači SW2 znázornenom na obrázku: Int.3=OFF</p>	<p align="center">ON OFF</p>  <p align="center">1 2 3 4</p>

Prevádzka

V závislosti od režimu zvoleného vo fáze inštalácie:

- **režim s dvoma rýchlosťami:** prístroj funguje nepretržite; obe rýchlosti, V1 a V2, možno zvoli pomocou externého prepínača
- **režim s regulovateľnou rýchlosťou:** prístroj môže fungovať na regulovateľnú rýchlosť od Vmin do Vmax (prostredníctvom externého potenciometra). Možno tiež použiť riadiacu skrinku VORTICE ON/OFF + potenciometer (kód 12826 / 12828 - na požiadanie).

Údržba a čistenie

Obr. 23 ÷ 25.

Technické špecifikácie

VÝROBOK	V	Hz	Výkon (10V/8V/ 6V/ 4V) [W]	Prietok (10V/8V/ 6V/ 4V) [m³/h]	Tlak (10V/8V/ 6V/ 4V) [mmH ₂ O]	RPM (10V/8V/ 6V/ 4V) [poč. ot./ 1']	Akustický tlak [LpA [db (A)] 3 m] -VYŽAROVANÝ- (10V/8V/6V/4V)	IZOLÁCIA	Max. teplota okolia [°C]
LINEO 100 QUIET ES	220-240	50-60	23 - 14,7 8,3 - 6,2	300 - 250 175 - 135	24,8 - 11,4 5,8 - 3,5	2510 - 2050 1450 - 1140	30,9 - 24,8 15,9 - 9,9	II	60
LINEO 125 QUIET ES	220-240	50-60	24 - 16 8,8 - 6,6	380 - 320 225 - 180	23,7 - 11 5,6 - 3,3	2210 - 1865 1340 - 1080	28,7 - 25,1 16,4 - 11,3	II	60
LINEO 150 QUIET ES	220-240	50-60	31 - 20 10,6 - 7,7	515 - 430 305 - 250	24,2 - 14,7 7,5 - 4,6	2030 - 1700 1240 - 1015	31 - 26 18,6 - 13,7	II	60
LINEO 160 QUIET ES	220-240	50-60	31 - 19,7 10,6 - 7,7	525 - 435 315 - 250	23,9 - 14,4 7,5 - 4,5	2035 - 1685 1245 - 1010	29,2 - 24,7 17,4 - 12,5	II	60
LINEO 200 QUIET ES	220-240	50-60	88 - 52,4 25,3 - 15,2	1145 - 945 720 - 570	33,6 - 22,9 13,9 - 8,6	2700 - 2245 1705 - 1380	35,8 - 30,9 24,8 - 19,7	II	50

Likvidácia

Tento výrobok je v súlade so smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s odpadom z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

Symbol prečiarknutého odpadkového koša nachádzajúci sa na zariadení znamená, že výrobok po skončení životnosti nesmie byť vyhodený do bežného komunálneho odpadu, ale musí byť odovzdaný do príslušného strediska pre triedený zber elektrických a elektronických zariadení. Takto bude možné zabrániť negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie a umožniť správne nakladanie s materiálmi, z ktorých sa výrobok skladá, a ich zneškodnenie a recykláciu.



Kde sa také stredisko nachádza, vám oznámi miestny mestský úrad. Distribútor je povinný zadarmo odobrať zariadenie určené na likvidáciu v prípade zakúpenia podobného zariadenia.

FIGURE

FIGURES

FIGURES

ABBILDUNGEN

FIGURAS

AFBEELDING

FIGURER

KUVAT

FIGURI

ИЛЛЮСТРАЦИИ

OBRAZOK

APPLICAZIONI TIPICHE

TYPICAL APPLICATIONS

APPLICATIONS TYPIQUES

TYPISCHE ANWENDUNGSARTEN

APLICACIONES TÍPICAS

TOEPASSINGEN

TYPISKA ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

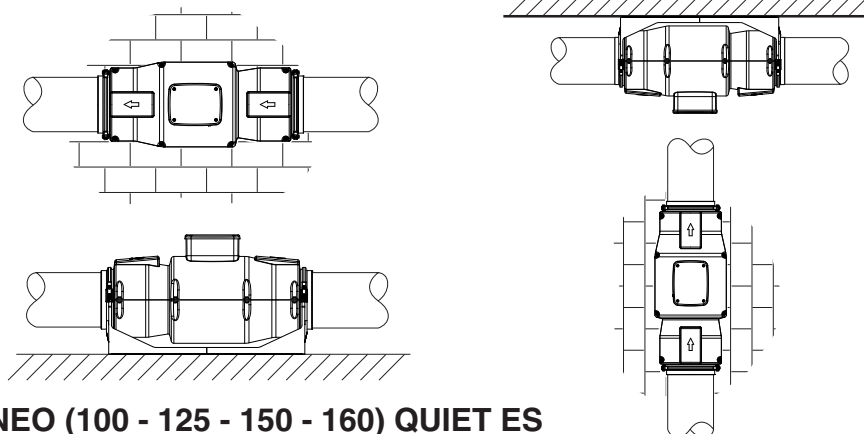
ASENNUSESIMERKIT

APLICAȚII TIPICE

ТИПИЧНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

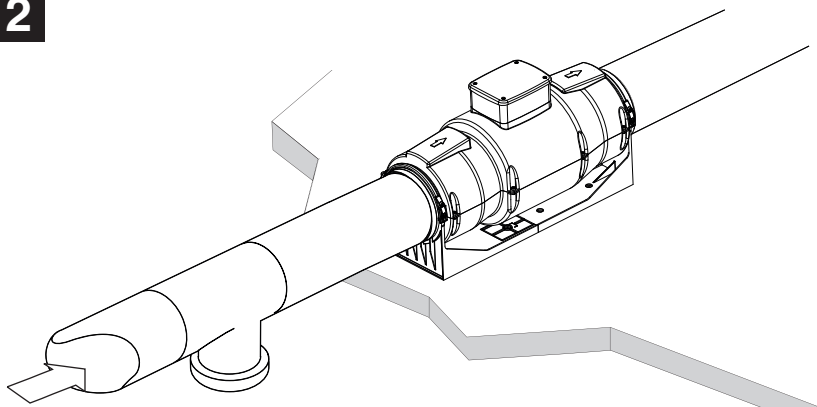
TYPICKÉ APLIKÁCIE

1



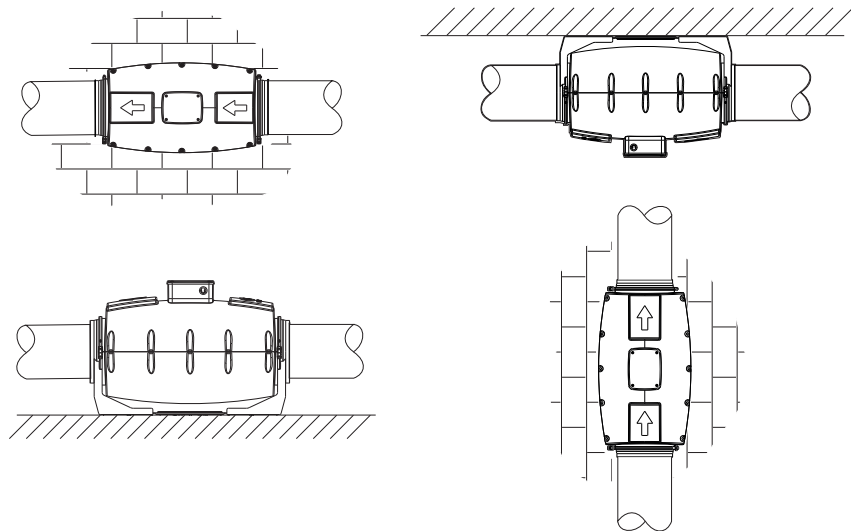
LINEO (100 - 125 - 150 - 160) QUIET ES

2



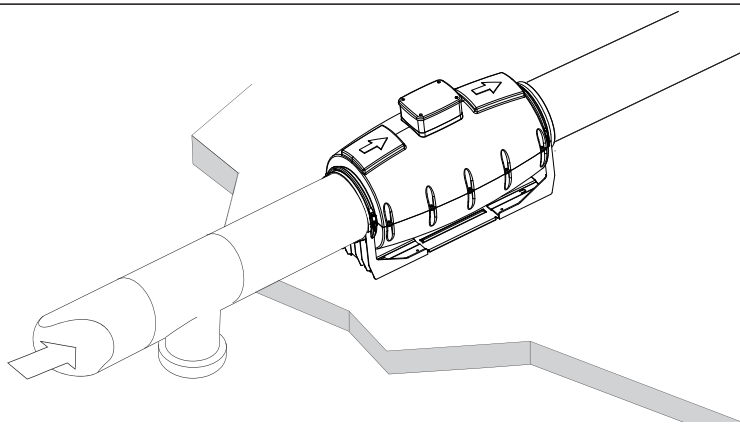
LINEO (100 - 125 - 150 - 160) QUIET ES

1.1



LINEO 200 QUIET ES

2.1



LINEO (200) QUIET ES

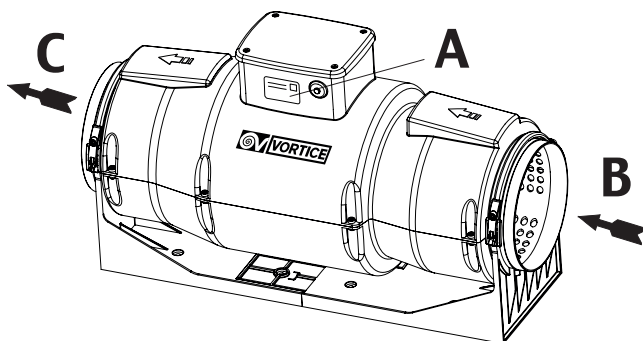


- IT** **Attenzione:** la bocca di mandata e aspirazione del prodotto deve sempre essere collegata a un condotto (fig. 2).
- EN** **Caution:** the appliance's outlet and inlet ports must always be connected to a suitable duct (fig. 2).
- FR** **Attention :** La bouche d'arrivée et d'aspiration du produit doit toujours être reliée à un conduit (fig. 2).
- DE** **Achtung:** Die Auslass- und Einlassöffnungen des Geräts müssen immer an einen geeigneten Kanal angeschlossen werden (Abb. 2).
- ES** **Atención:** La boca de salida y de aspiración del producto siempre deberá conectarse a un conducto (fig. 2).
- NL** **Let op:** De uitgangs- en ingangspoorten moeten altijd op een geschikte leiding zijn aangesloten (Afb. 2).
- SV** **Varning:** Apparatens utgångar och ingångar ska alltid vara kopplade till en lämplig ledning (fig. 2).
- FI** **Huomio:** Laitteen lähtö- ja tuloportit tulee aina liittää asianmukaiseen kanavaan (Kuva 2).
- RO** **Atenție:** Orificiul de evacuare și aspirație a produsului trebuie să fie întotdeauna conectat la o conductă (fig. 2).
- RU** **Внимание:** Выходные и входные отверстия прибора всегда должны быть подключены к подходящему воздуховоду (Рис. 2).
- SK** **Pozor:** Prívodný a sací otvor výrobku musí byť vždy napojený na potrubie (obr. 2).

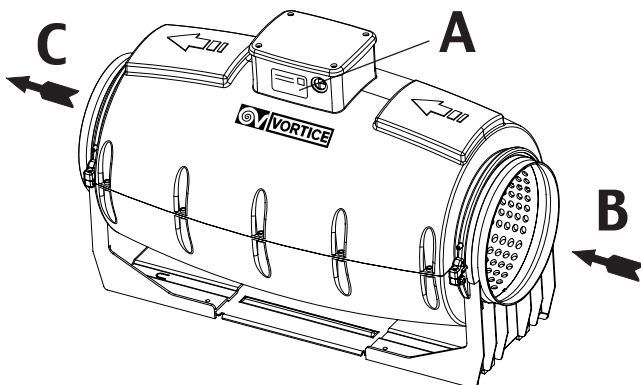


3

LINEO (100 - 125 - 150 - 160) QUIET ES

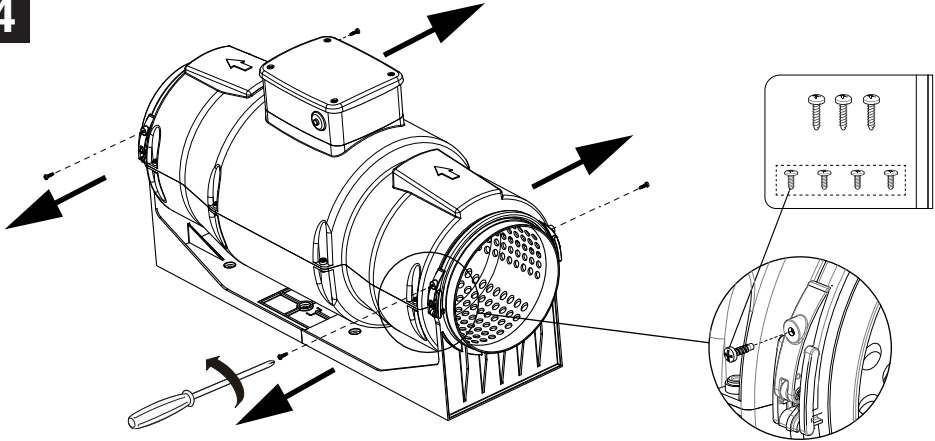


LINEO (200) QUIET ES

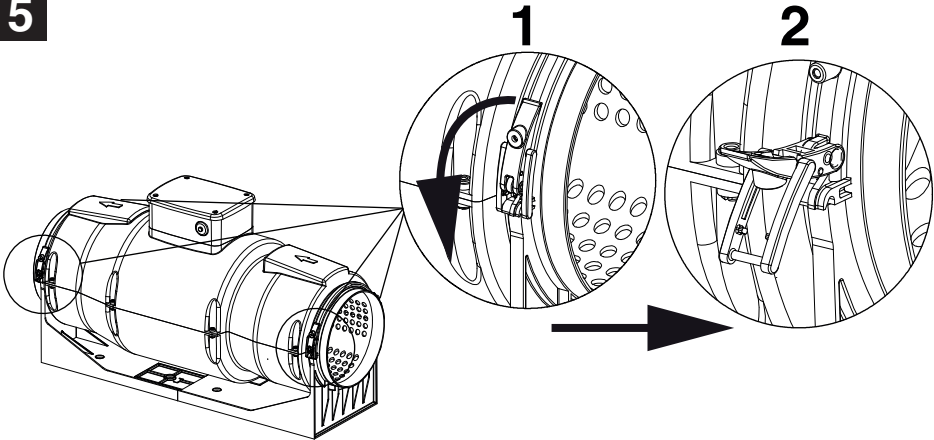


LINEO (100 - 125 - 150 - 160) QUIET ES

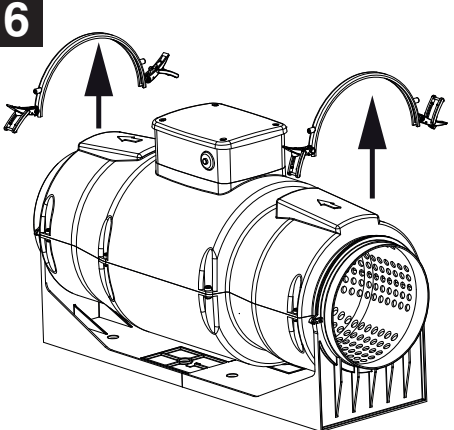
4



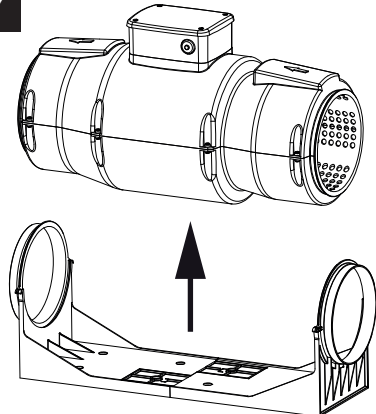
5

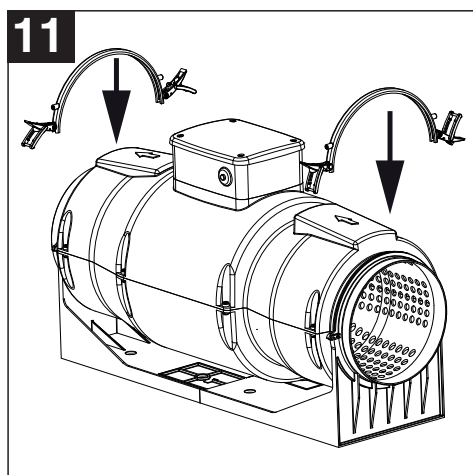
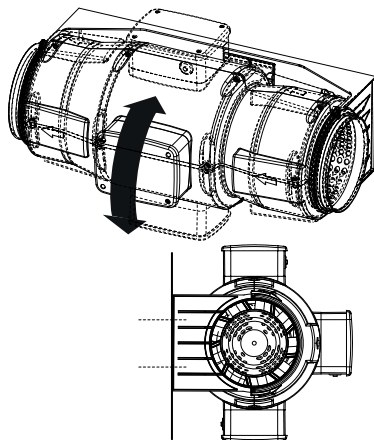
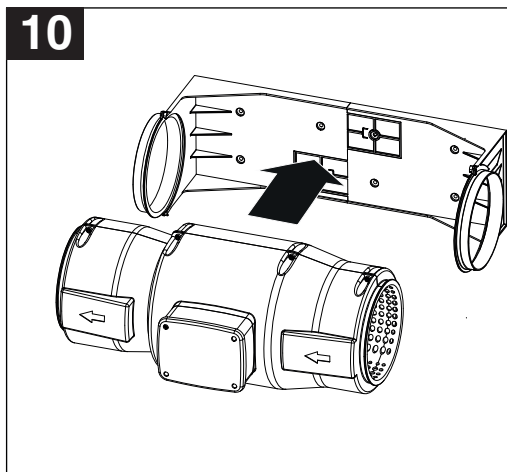
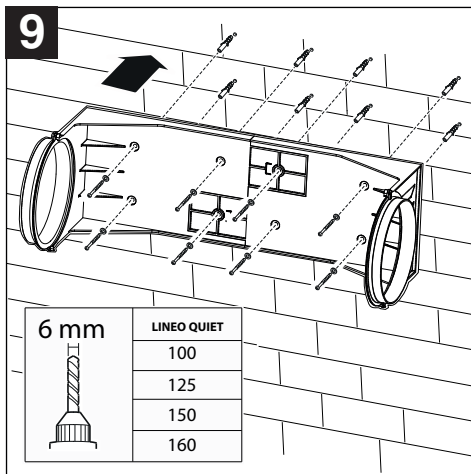
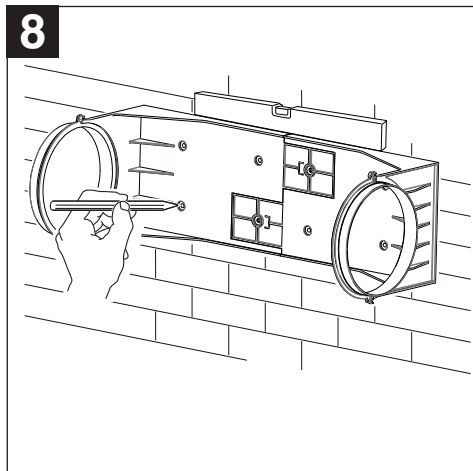


6



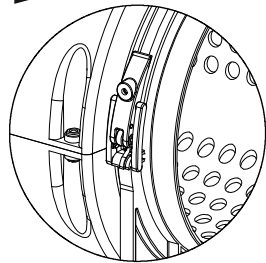
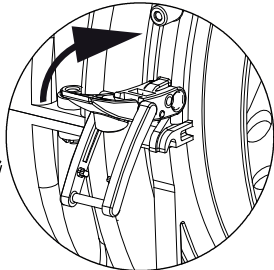
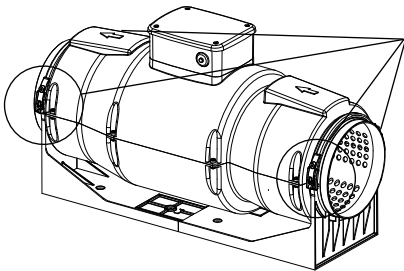
7



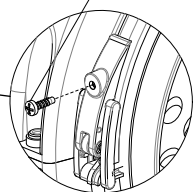
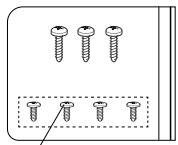
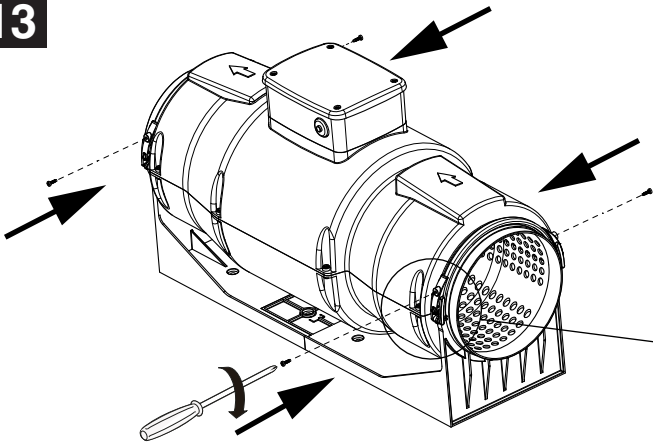


12

1 → **2**

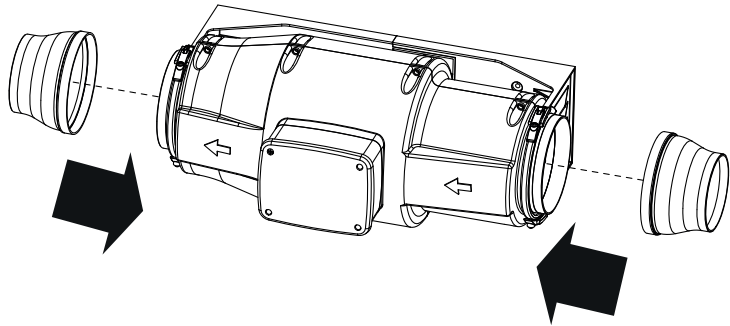


13



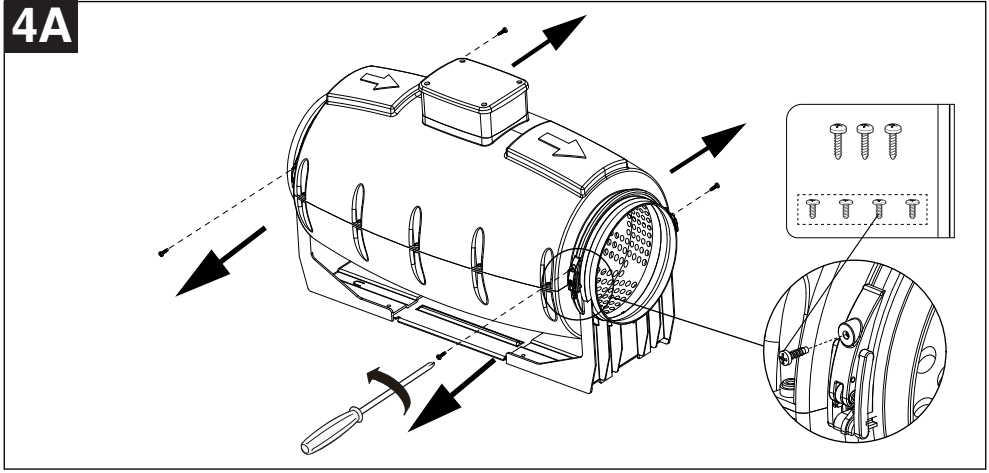
13.1

**(LINEO 100 QUIET ES /
LINEO 150 QUIET ES)**

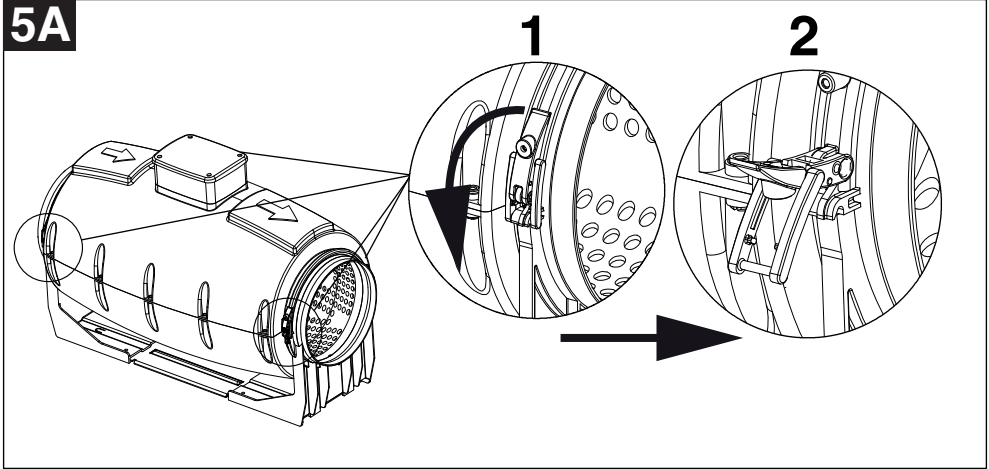


LINEO (200) QUIET ES

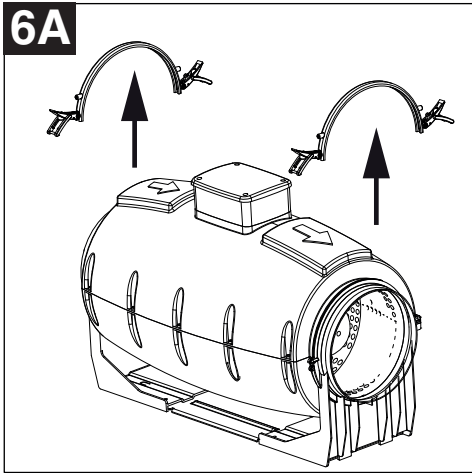
4A



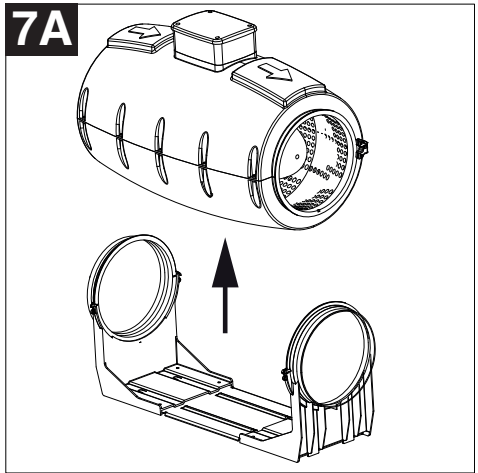
5A

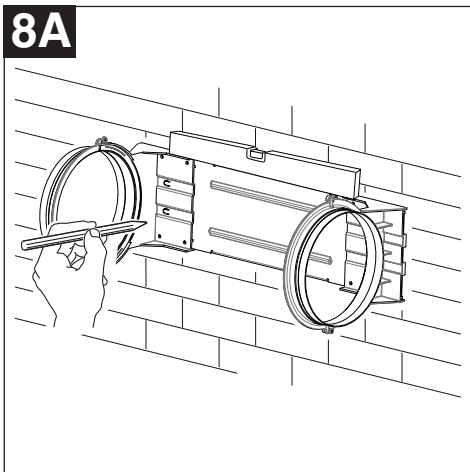
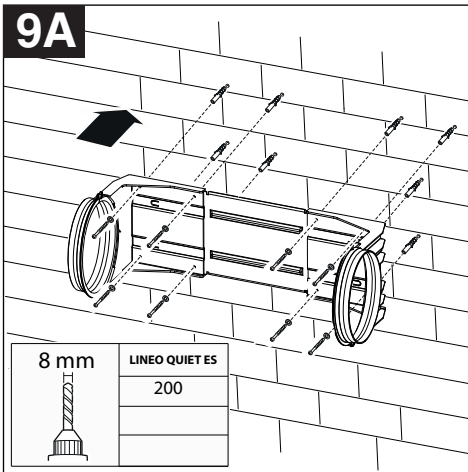
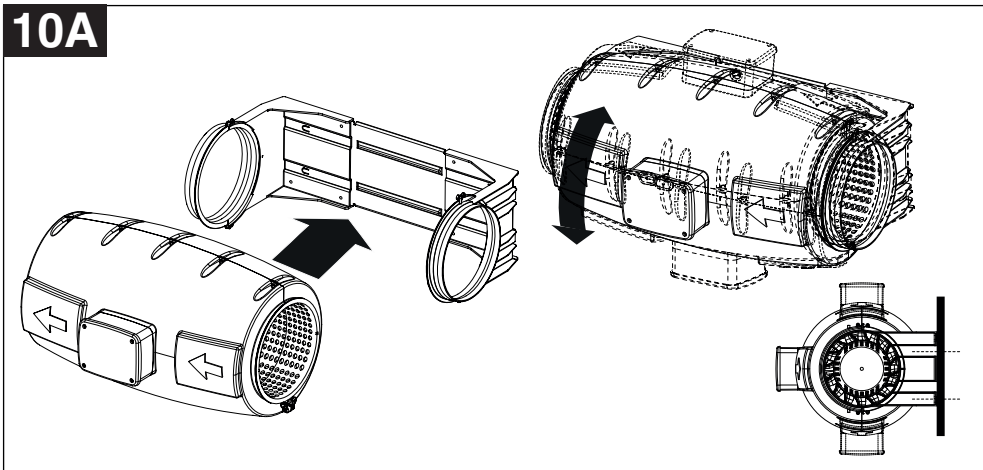
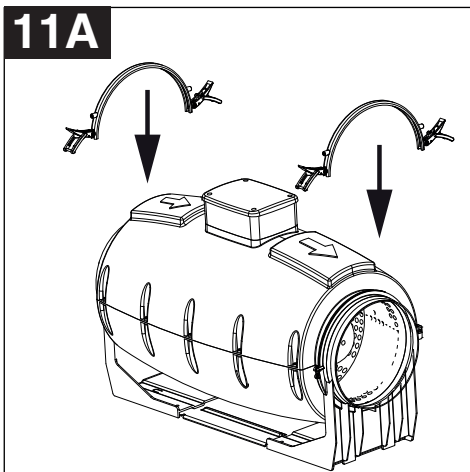


6A

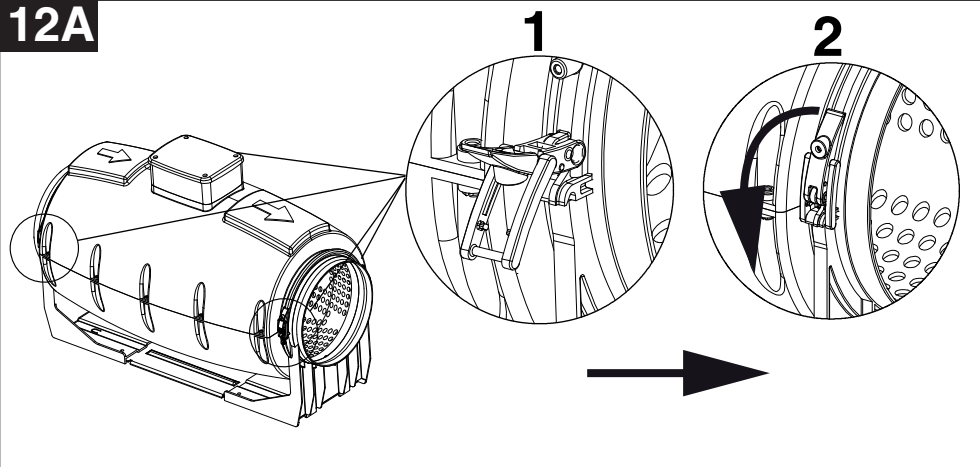


7A

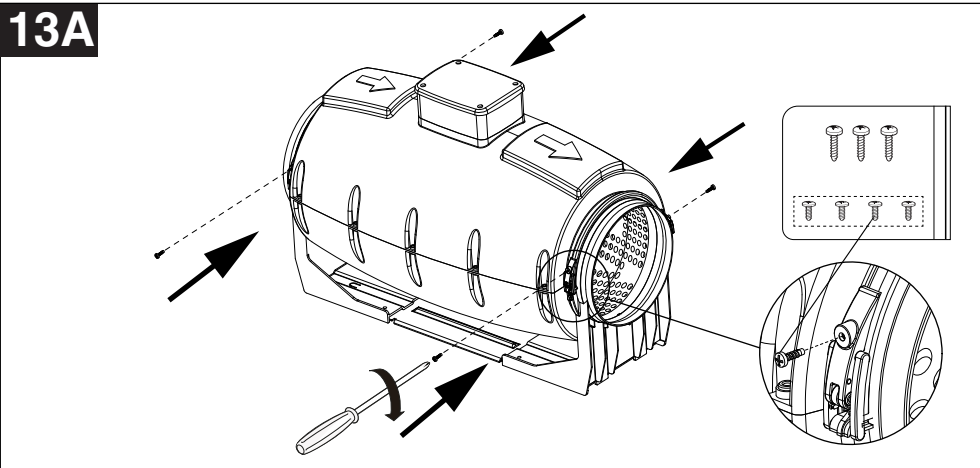


8A**9A****10A****11A**

12A

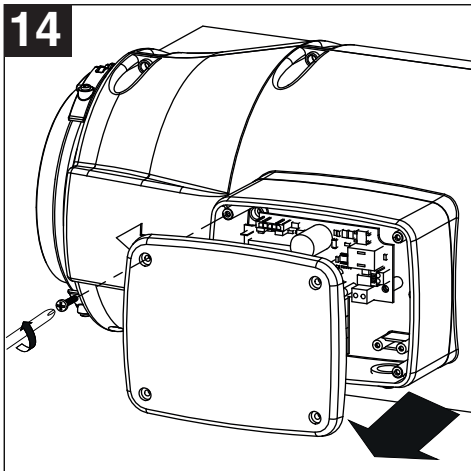


13A

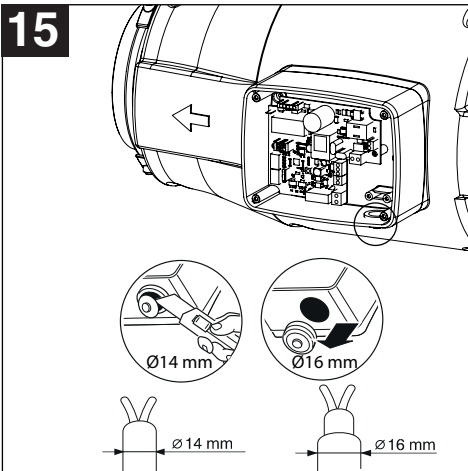


LINEO (100 → 200) QUIET ES

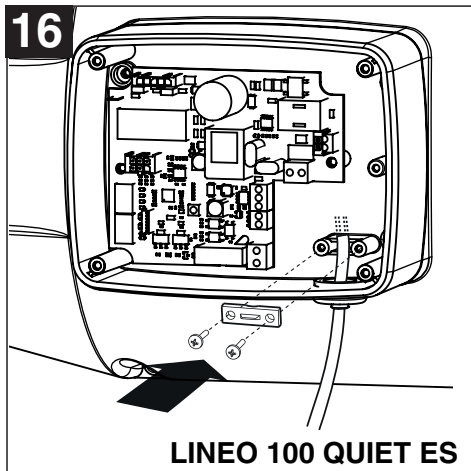
14



15

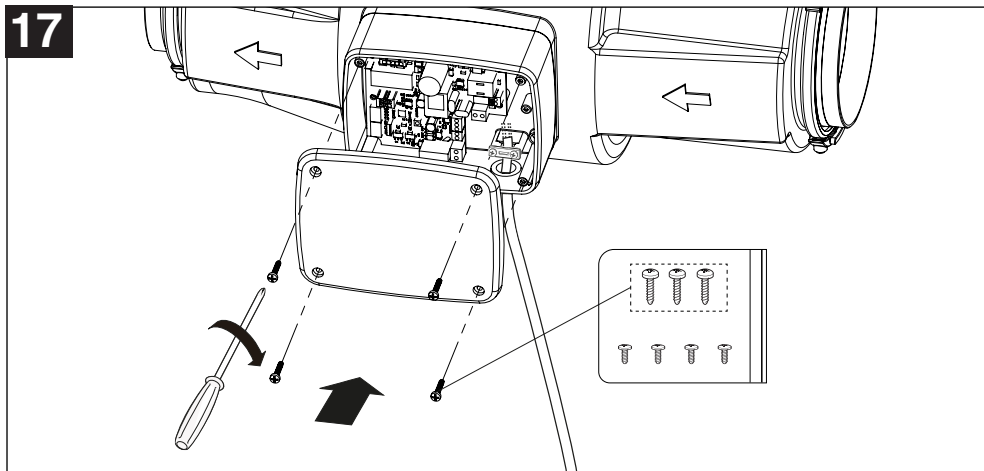


16



LINEO 100 QUIET ES

17



SCHEMI PER COLLEGAMENTO ELETTRICO

WIRING DIAGRAM
SCHÉMAS POUR LE BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE
SCHALTPLAN FÜR DEN ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS
ESQUEMAS DE CONEXIÓN ELÉCTRICA
SCHEMA'S VOOR ELEKTRISCHE AANSLUITING
KOPPLINGSSCHEMAN
SÄHKÖKAAVIOT
SCHEME PENTRU CONECTAREA ELECTRICĂ
СХЕМЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ
SCHEMA ZAPOJENIA

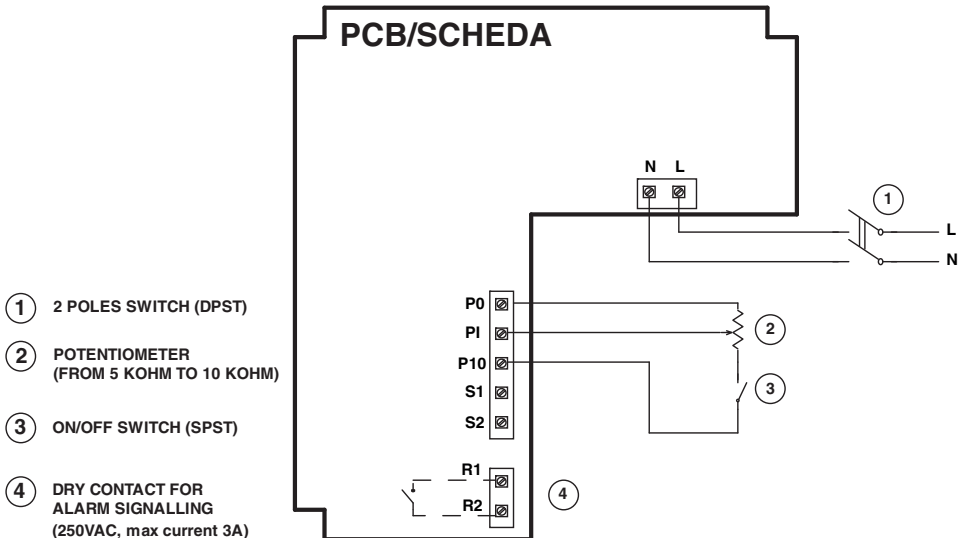
18

LINEO (100-125-150-160-200) QUIET ES

WIRING TO AN EXTERNAL STANDARD POTENTIOMETER /
COLLEGAMENTO CON POTENZIOMETRO ESTERNO STANDARD

PCB Control Port Description

P0 = Potentiometer 0V = GND
PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
P10 = Potentiometer 10V = +10V
S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
R1-R2 = dry contact for optional Alarm



19

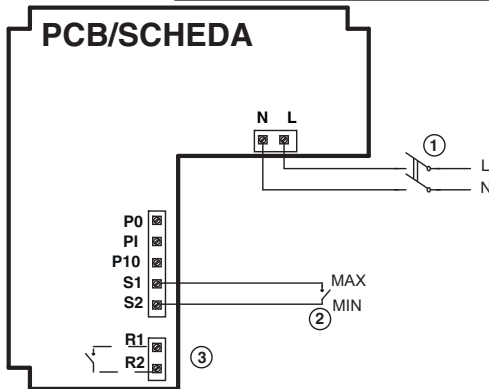
LINEO (100-125-150-160-200) QUIET ES

WIRING TO AN EXTERNAL LOW/ HIGH SPEED SWITCH /
COLLEGAMENTO A INT. ESTERNO PER MAX E MIN. VELOCITÀ

PCB Control Port Description

P0 = Potentiometer 0V = GND
 PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
 P10 = Potentiometer 10V = +10V
 S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
 R1-R2 = dry contact for optional Alarm

- ① 2 POLES SWITCH (DPST)
- ② LOW/HIGH SPEED SWITCH SPST
- ③ DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)



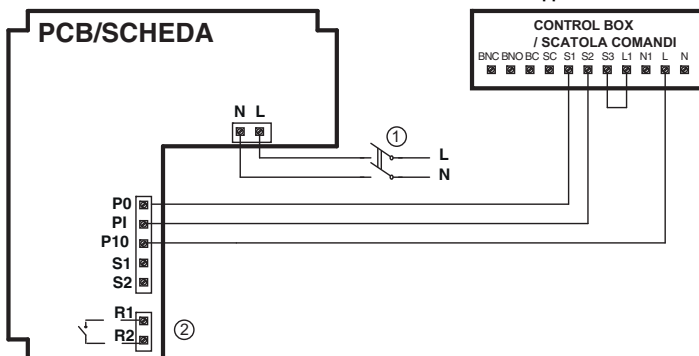
20

LINEO (100-125-150-160-200) QUIET ES

WIRING TO THE "POTENTIOMETER" + ON/OFF" CONTROL BOX TYPE 503 (CODE 12826)
 COLLEGAMENTO ALLA SCATOLA COMANDI TIPO 503 CON POTENZIOMETRO E TASTO ON/OFF (CODICE 12826)

SURFACE MOUNTING
 or FLUSH TYPE 503 / MONTAGGIO
 A PARETE oppure A INCASSO 503

- ① 2 POLES SWITCH (DPST)
- ② DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)



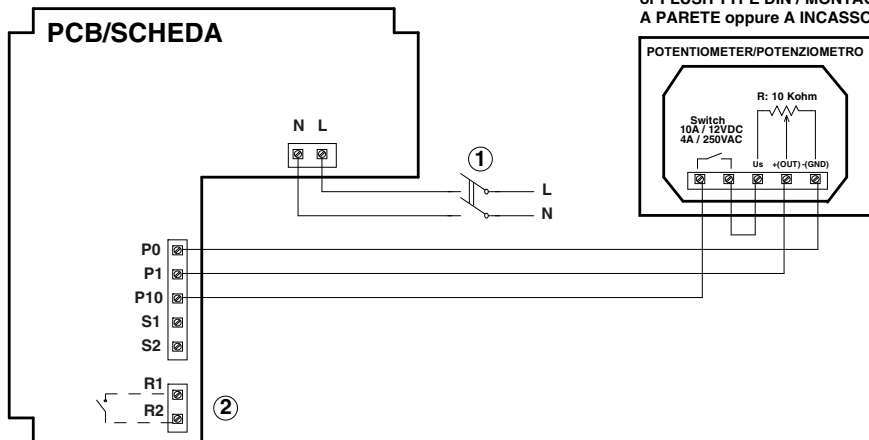
PCB Control Port Description

P0 = Potentiometer 0V = GND
 PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
 P10 = Potentiometer 10V = +10V
 S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
 R1-R2 = dry contact for optional Alarm

21

LINEO (100-125-150-160-200) QUIET ES

WIRING TO THE EXTERNAL POTENTIOMETER TYPE DIN (CODE 12828)
 COLLEGAMENTO AL POTENZIOMETRO ESTERNO TIPO DIN (CODICE 12828)



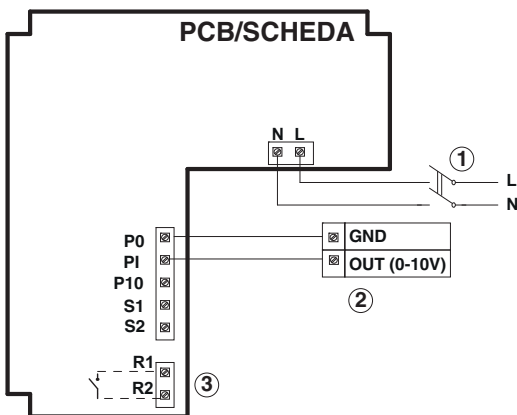
SURFACE MOUNTING
 or FLUSH TYPE DIN / MONTAGGIO
 A PARETE oppure A INCASSO DIN

- ① 2 POLES SWITCH (DPST)
- ② DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING
 (250VAC, max current 3A)

22

LINEO (100-125-150-160-200) QUIET ES

WIRING TO AN EXTERNAL GENERATOR SIGNAL 0-10V /
 COLLEGAMENTO CON GENERATORE ESTERNO DI SEGNALE 0-10V



- ① 2 POLES SWITCH (DPST)
- ② EXTERNAL GENERATOR SIGNAL 0-10V
- ③ DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING
 (250VAC, max current 3A)

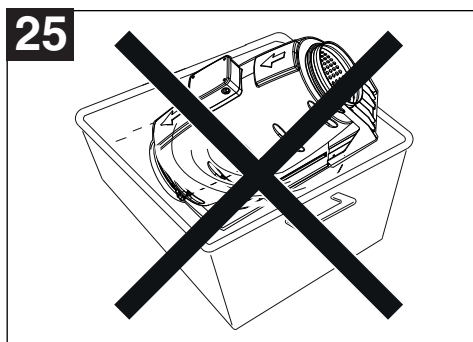
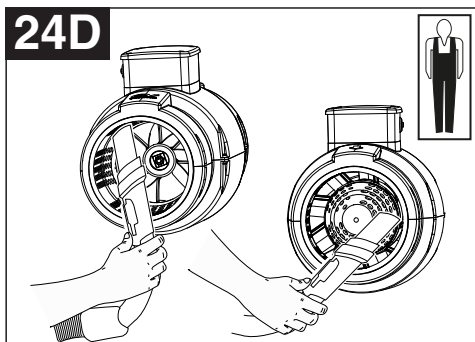
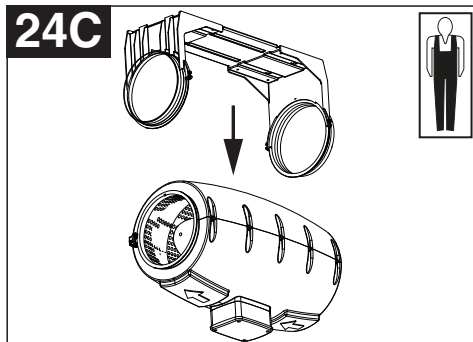
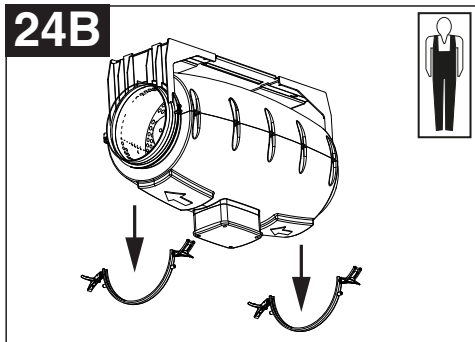
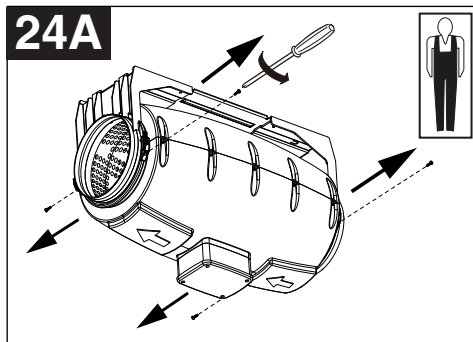
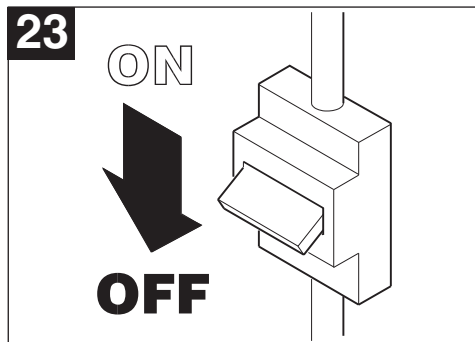
PCB Control Port Description

P0 = Potentiometer 0V = GND
 P1 = Potentiometer Input Signal = 0-10V
 P10 = Potentiometer 10V = +10V
 S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
 R1-R2 = dry contact for optional Alarm

MANUTENZIONE / PULIZIA

MAINTENANCE AND CLEANING
ENTRETIEN / NETTOYAGE
WARTUNG UND REINIGUNG
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA
ONDERHOUD EN REINIGING

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING
TOIMINTA
ÎNȚREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УИСТК
ÚDRŽBA A ČISTENIE





VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com